

# 卡勒和小云彩

故事：[德] 玛莎·格罗纳等 插图：[德] 玛莎·格罗纳  
翻译：高渝梅

Gecko

德国促进阅读  
基金会  
权威推荐



中华工商联合出版社

小小变色龙 Gecko

# 卡勒和小云彩

故事：[德] 玛莎·格罗纳等

插图：[德] 玛莎·格罗纳

翻译：高湔梅



图书在版编目 (CIP) 数据

卡勒和小云彩 / (德) 格罗纳, (德) 阿伦斯著; 高  
湍梅译. — 北京: 中华工商联合出版社, 2014.7  
ISBN 978-7-5158-0973-1

I. ①卡… II. ①格… ②阿… ③高… III. ①儿童文  
学—图画故事—德国—现代 IV. ① I516.85  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 131993 号

Rathje, Elbel, Wiedemann GbR — Edition Loris  
小小变色龙标志: Andreas Toepfer  
本书由高湍梅授权中华工商联合出版社有限责任公司出版发行。

卡勒和小云彩

故 事: 【德】玛莎·格罗纳等  
插 图: 【德】玛莎·格罗纳  
翻 译: 高湍梅  
出 品 人: 徐 潜  
策 划: 袁一鸣  
责任编辑: 张瑛琪 夏冰心 李 瑛  
封面设计: 创意零檬  
责任审读: 李 征  
责任印制: 迈致红  
出版发行: 中华工商联合出版社有限责任公司  
印 刷: 北京盛天行健艺术印刷有限公司  
版 次: 2014年8月第1版  
印 次: 2014年8月第1次印刷  
开 本: 787mm × 1092mm 1/16  
字 数: 10千字  
印 张: 2  
书 号: ISBN 978-7-5158-0973-1  
定 价: 29.00元

服务热线: 010-58301130  
销售热线: 010-58302813  
地址邮编: 北京市西城区西环广场A座  
19-20层, 100044  
<http://www.chgslcbs.cn>  
E-mail: [cicap1202@sina.com](mailto:cicap1202@sina.com) (营销中心)  
E-mail: [gslzbs@sina.com](mailto:gslzbs@sina.com) (总编室)

工商联版图书  
版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问  
题, 请与印务部联系。  
联系电话: 010-58302915



@中华工商联合出版社 微信号: gsl99999

## 致童年

孩童的世界原本就是简单的，而越简单，往往就越是纯粹。正因如此，对于他们来说，那些简单却充满想象的故事、简练却活泼生动的图画、虚构却趣味十足的人物，才充满了吸引力。

而这，正是我们决心引进这套绘本的最大原因——让童真的世界里充满快乐。在这套绘本中，没有死气沉沉的说教，没有生搬硬套的道理，有的只是童真，收获的却是快乐。

愿我们的这套绘本，可以带给您的孩子最简单的快乐！



1

### 卡勒和小云彩

故事：玛莎·格罗纳 (Mascha Greune) 插图：玛莎·格罗纳 (Mascha Greune)

如果总是被宠爱和庇护，没有勇气和自信迈出第一步，就永远不可能展翅翱翔。  
做个勇敢的孩子，大胆地面对一切挑战吧！



13

### 小刺猬和苹果树

故事：蕾娜特·阿伦斯 (Renate Ahrens) 插图：玛莎·格罗纳 (Mascha Greune)

学会分享是小朋友成长过程中的重要一课。分享不仅是一种美德，也是重要的社交能力之一。小小的善举，也许会为他人带来不小的欢乐呢。



**玛莎·格罗纳 (Mascha Greune)**，生于慕尼黑，于奥格斯堡攻读传媒设计专业。曾于1986年作为访问学者赴中国杭州艺术学院学习中国传统绘画，后于慕尼黑的一家出版社从事平面设计工作。1990年起成为自由设计师和插画家。于2007年荣获马尔克泰登费尔德绘本插画奖提名，其作品还曾多次入选慕尼黑插画协会优秀作品展。

**蕾娜特·阿伦斯 (Renate Ahrens)**，1955年出生于德国黑尔福德，英国语言文学和罗马语言文学专业。1986年起成为自由作家，用英语和德语写作儿童文学作品，并获得包括林堡儿童评审团10~12岁小说一等奖、贝特尔斯曼俱乐部促进奖等多个大奖。

# 卡勒和小云彩

故事：玛莎·格罗纳 (Mascha Greune)

插图：玛莎·格罗纳 (Mascha Greune)





卡勒是一只调皮的小麻雀，  
他和爸爸妈妈以及七个兄弟姐妹住在一棵大橡树上，  
他们在那儿有一个舒适的窝。  
今天是个好天气，阳光明媚。  
小麻雀们正在空中和小云彩追逐游戏，  
只有卡勒留在窝里。  
他始终不敢和别人一起飞出去，  
他就是想不通，凭自己的小翅膀怎么能停在空中不掉下去呢？  
“哼，这么扑扇扑扇的，一定会把我的羽毛弄乱的。”  
他为自己待在家里不出去找着借口，  
生怕别人以为他是个胆小鬼，不敢飞出去。  
现在他正紧绷着脸坐在那儿，望着天空发呆。





这时他注意到一朵被树枝缠住的小云彩。

卡勒马上跳出窝，向她蹦过去。

小云彩烦躁地扭来扭去，看上去一点儿也不高兴。

“你好，小云彩！正好我飞回来整理羽毛，”他编了个谎话，

“需要我帮助你吗？”

“你可真是有心。我刚才拐弯太急了，  
一下子就被这扎人的橡树给缠住了。”

小云彩抱怨着，卡勒则开始晃动一根枝条。





“你要是愿意的话，能不能带我飞一段路程？”

卡勒忽然想到了这个好主意。

“对于无聊的一天来说，这可是个不错的调剂。”他暗想。

小云彩答应了，但前提是他能重新获得自由。



卡勒把树枝拨开，又把皱巴巴的云彩抚平。

然后轻轻一跃，跳到了小云彩柔软的背上。

他还是觉得有点儿危险，于是紧紧抓住了小云彩的绒毛。

噢，出发啦！

小云彩和卡勒时而飞上去，时而飞下来。

这是一朵勇敢的小云彩，总是急匆匆的。

他们先是绕着高山飞，然后又冲向一座大城市。

他们越过宽阔的原野，环绕过小村庄，

沿着小河顺流而下，穿过浓密的森林。



随着小云彩的跳跃，  
卡勒肚子里的早餐也上蹦下跳的。  
他兴奋极了。  
卡勒小心翼翼地松开爪子，尝试着一些大胆的动作。  
他先是躺着，然后趴着，  
从山上俯冲下来时他跪在小云彩上。  
飞过河流的时候他站了起来，这样甚至能看见水中的鱼儿。  
这些动作都完成后，他又开始尝试一条腿站立，  
甚至在小云彩背上倒立起来。





地面上聚集了好多小动物。

小云彩和卡勒在他们头顶上来了个空翻。

动物们欢呼起来：“卡勒太棒了！”“你可真勇敢啊！”

一只小兔子仰慕地尖叫道：“快来看世界上最勇敢的麻雀啊！”

卡勒的心里充满了喜悦。



太阳渐渐升到头顶，小云彩开始出起汗来。  
她变得越来越小。

“我快要背不动你了。我得赶快飞到大海上面，  
去吸收更多的水汽，这样才能重新变得大起来。”  
她的声音都颤抖了。



这时，卡勒“扑通”一下从小云彩上摔了下去。

“哦，现在可得动真格了！”他想。

卡勒头朝下不停地跌啊跌啊，地面向他急速冲过来。

现在得做点什么呢！



卡勒回想着，妈妈是怎么教给自己飞行的。

他展开翅膀，在空中划出一道柔和的曲线，身体滑翔在空中。

他又上下扇扇翅膀，立刻轻而易举地向前飞去。

还有什么来着，该怎么转弯呢？

对了！把尾巴来回摆摆，马上完成了一个漂亮的急转弯！





“我就说嘛，飞翔一点儿也不难！”  
卡勒忘乎所以地欢呼着，  
熟练地划着弧线向大橡树飞去。

他差点就直接用爪子抓住树枝了。  
可惜他用劲儿太猛，一下子栽进了树叶堆里。  
幸好没人看见！  
卡勒连忙整理好羽毛，  
兴高采烈地回到自己舒适温暖的家……

# 小刺猬和苹果树

故事：蕾娜特·阿伦斯 (Renate Ahrens) 插图：玛莎·格罗纳 (Mascha Greune)

